

تقديم المشروع

1. عنوان المشروع

- قاموس الممارسات التسموية للجزائريين: الاستخدامات والتمثيلات

2. تاريخ انطلاق المشروع

01-01-2018

3. تركيبة فرقة البحث

أ. رئيس المشروع

الاسم	اللقب	التخصص	الرتبة و الوظيفة	المؤسسة
وردية	يرمش	علم اللغة المعاجم	أستاذ	المدرسة العليا للأساتذة ببوزريعة

ب. أعضاء الفريق

الاسم	اللقب	التخصص	الرتبة و الوظيفة	المؤسسة
أمورياش	صافية	علم اللغة المعاجم	أستاذ محاضر أ	جامعة الجزائر 2
غيروس	حسان	تحليل الخطاب	أستاذ مساعد أ	المدرسة العليا للأساتذة ببوزريعة
ابابار	أمال	علم اللغة	أستاذ مساعد ب	جامعة بسكرة
كعبش	دليلة	علم اللغة	أستاذ مساعد ب	جامعة سطيف

4. ملخص لإشكالية المشروع

Onomastics أو علم الأسماء هو مجال للتفكير التي لا نهاية لها كما موضوعها مهم في تعريف للإنسان والكون له. هذا المشروع البحثي هو امتداد وانعكاس لعدة سنوات، وذلك كجزء من مشاريع المفدال والمشاريع المدرسية RASYD / CRASC على المشاكل الأعلام بشكل عام وخصوصا anthroponymic. في المشاريع السابقة شرعنا، مشروع المفدال "دراسات اسمية الحالة الاجتماعية: تعيين والكتابة (ق) من الألقاب في الجزائر"، واقتراح إنشاء "anthroponyms الجزائري: استخدام عن طريق الفم، ونصوص ومسائل توحيد الرسومات" ركز التفكير في عمل اسم العائلي الجزائري، على المنطق ودلالات رمزية لها، وأخيرا تطورها عبر التاريخ. كما كنا نظن عن أصل الألقاب التي ترتبط ارتباطا وثيقا إنشاء الأحوال المدنية من قبل الإدارة الاستعمارية الفرنسية. ركزت دراستنا على الآثار الناجمة عن هذا الإجراء التعيين الجديد الذي كان في الواقع الزهر تشغيل / إعادة / تعيين الجزائري. الجانب الآخر من بحثنا هو الذي كان لسرد أسماء الأعلام الأعطال الرسومات الجزائرية لأول مرة باللغة الفرنسية خلال الفترة الاستعمارية، ثم في اللغة العربية من قبل الحكومة الجزائرية من أجل الاستقلال. خلال هذه السنوات من التحقيق، والمراقبة وتحليل البيانات anthroponymic لاحظنا بروز الحقائق الثقافية حول إنتاج الاسم الصحيح بشكل عام وفي دراسات اسمية وجه الخصوص. في الواقع، هذه الفئة المعجمية هذا هو الاسم الصحيح تعكس عادات وتقاليدي nommants. فعل التسمية أبدا عرضي ولكن سلفا دائما التاريخية والأيدولوجية والسياسية والاقتصادية والثقافية.

في هذا المشروع الحالي، لدينا رأس المال المعرفي قوي في مجال دراسات اسمية، ونحن نريد أن نواصل تفكيرنا قبل توسيع نطاقه ليشمل جميع الممارسات الطائفية الجزائري. هدفنا هو ذو شقين: في البداية، سوف نركز على تحليل الممارسات الطائفية من مواطنينا على المستوى الوطني. سندرس دراسات اسمية "في جميع أشكاله" في علاقتها بالثقافة والعادات وعلى المجتمع بشكل عام. نحن مهتمون بشكل خاص في إنتاج الأسماء الخاصة من خلال الفضاء الجزائري، واستخداماتها، ووضع (ق) (ق) من الإرسال، تمثيلات أن المستخدمين سوف تجعل التعيين ولكن أيضا لتغيير الممارسات الطائفية عبر المكان والزمان. نحن نسعى لفهم الإجراءات والمعايير التي تحدد الفعل تسمية، والجوانب الاجتماعية والثقافية والأنثروبولوجية التي تؤثر على تحقيق anthroponyms. وسيتم استعراض جميع الفئات والأسماء والكنى والألقاب والأسماء المستعارة anthroponymic وhypocoristiques

ودراستها. سيكون لدينا مجال الدراسة لم تتوقف أشكال الطائفية علمانية ولكن سوف تمتد إلى تسمية النماذج ضمن دينية (hagionyms، أسماء theophorous والأسماء الإلهية). ونظرا لتنوع الثقافي في بلادنا، فإننا سوف نعمل على دراسة دراسات اسمية جزائري في عدة مناطق لتخزين كحد أقصى أسماء ممثل تعدد الوظائف الناجمة عن التنوع الثقافي الذي يميز الجزائر. للقيام بذلك ومن أجل التمثيل، سوف نعمل على عدة عينات من anthroponyms، التي تم جمعها في مناطق مختلفة من شمال (الجزائر العاصمة وتيزي وزو، قسنطينة، سطيف، بسكرة، غليزان، مستغانم ...). وبالإضافة إلى ذلك، جزء آخر من دراستنا على الطوائف anthroponymic يتعلق أسماء theophorous (أسماء القديسين). وملاحظاتهم تسمح لنا لفهم رمزية هذه الممارسة الطائفية معينة. وقالت انها سوف تخبرنا عن الممارسات الدينية مواطنينا وعلاقتها الروحية.

أيضا في فئة الأعلام الدينية، والعنصر الثالث بحثنا ستركز بشكل خاص على فئة طائفية "دراسات اسمية خارج" التي هي أسماء الإلهية مثل اكتشاف لأول مرة في النص المقدس، القرآن الكريم، بعد ذلك ترجم إلى الفرنسية. نطرح بشكل خاص على ترجمتها من أسماء الأعلام بشكل عام وخصوصا الاسم الإلهي ودرجة "ولاء" الترجمات بشكل عام وخصوصا ترجمة الاسم الإلهي من اللغة العربية إلى الفرنسية. لغة الترجمة أنها يمكن أن نعرف تأثير النماذج الهوية على الاسم الصحيح؟ الاسم الإلهي هو monosemic أو جاهزة في عدة حواس التفسيرات؟ لغة الترجمة (باللغة الفرنسية) هي قادرة على ترجمة هذه الأسماء الإلهية دون تغيير المعنى. المعلمات الثقافية والأيدولوجية أو الترجمة (ق) لا يمكنهم توجيه ترجمة للاسم الإلهي وبالتالي تغيير المعنى الأصلي؟

هدفنا الثاني هو وضع "قاموس الممارسات الطائفية الجزائريين: الاستخدامات والتمثيل". هذا مشروع الثقيل كتابة معجم أسماء الأعلام من الناس يمثل تنويفا لجميع تحقيقاتنا في هذا المشروع ولكن أيضا خلال الأعمال السابقة. وسوف تحتوي على كافة وحدات anthroponymic التي سبق تحديدها، مصنفة حسب الموضوعات، مع المعلومات التي تم جمعها في وثائق مكتوبة وللمواطنين. القاموس وضع اللمسات الأخيرة ستكون الأولى في تاريخ المعاجم الجزائرية anthroponymic وتكون مصدرا للمعلومات فريدة وقيمة عن طريقة أو (ق) ليتم تعيينه الجزائريين.

يتم تعريف محاور بحثنا على النحو التالي:

- 1- prenominal ممارسة: استخدامات والتطورات
- 2- الثانوية الممارسات الطائفية الأسماء المستعارة، والأسماء المستعارة، و hypocoristiques والأسماء المستعارة: الاستخدامات والتمثيل
- 3- أسماء theophorous (الأسماء المقدسة): رمزية
- 4- أسماء الإلهية والترجمة

5. توزيع المحاور حسب كل باحث

الباحث	عنوان المحور
يرمش وردية	: الممارسات الطائفية تيزي وزو
أمورياش صافية	طائفية الممارسات الجزائر العاصمة وضواحيها
ابابار أمال	عامل الممارسات الطائفية كونسانتينباتنا وضواحيها
كعبش دليلة	سطيف ممارسات طائفية والمناطق المحيطة بها
غيروس حسان	hagionyms وأسماء الإلهية في الترجمة